[TL/N]: Kine is addressed as a Kachou, i.e. subsection chief



[TL/N]: The speech is slurred in the original dialogue

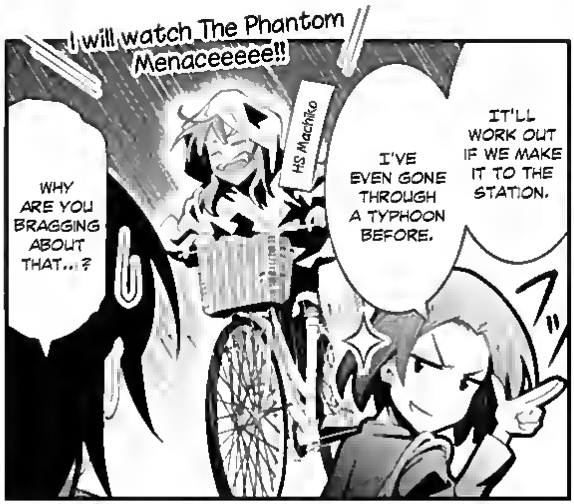


木根さんの1人でキネマ

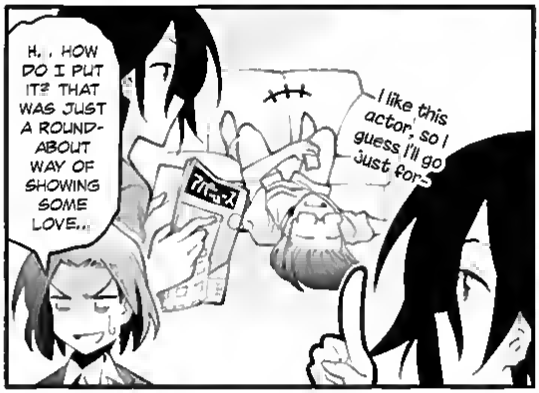
I love cinema, I am lonely.

CHAPTER 3: INDIANA JONES


.....
ヒュオオオオオ
WHAT'S WITH THIS...? MY LIFE'S BEEN FULL OF PROBLEMS LATELY,
AND NOW THAT I FINALLY HAVE THE TIME TO VISIT THE MOVIE THEATRE, THERE'S THIS DOWNPOUR...
THAT SOUNDS QUITE DIFFICULT.
ザアアアアア
SORRY..
YOU'RE THE HASSLE I'M TALKING ABOUT, FREE-LOADER.
ゴスッ!
I SEE.
SHE CONTACTED ME, SAID SHE WOULDN'T BE ABLE TO MAKE IT.
HOW ABOUT YOU? YOU HAD A MEETING WITH A REALTOR, RIGHT?


I will watch The Phantom Menaceeeee!!
HS Machiko
WHY ARE YOU BRAGGING ABOUT THAT..?
I'VE EVEN GONE THROUGH A TYPHOON BEFORE.
IT'LL WORK OUT IF WE MAKE IT TO THE STATION.


EEH!?
LET'S RUN FOR IT.


H.. HOW DO I PUT IT? THAT WAS JUST A ROUND-ABOUT WAY OF SHOWING SOME LOVE..
I like this actor, so I guess I'll go just for-


I MEAN, YESTER-DAY
IS IT REALLY A MOVIE YOU WOULD GO THAT FAR TO WATCH?
WELL, OBVIOUSLY I'M GOING BECAUSE I WANT TO SEE IT.


DEFIN-ITELY.
AND THE SCREEN TIMES NEVER MATCH UP WITH YOUR SCHEDULE.

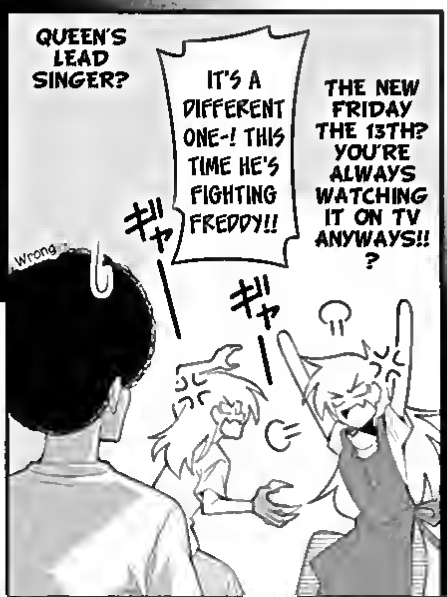

WELL...
AND TICKETS ARE EXPENSIVE.


YEAH...
THE MOVIE THEATRE IS FAR AWAY.





[TL/N]: Machiko is referencing Kinoko no Yama and Takenoko no Heshi, two famous brands of chocolate/biscuit snacks in Japan



THOSE WHO WATCH MOVIES AT THE THEATRE, AND THOSE WHO WATCH THEM ON TV (OR RENT, OR BUY THE DVD OR STREAM).


WHOOP, YOU LOSE \(^o^)/
BUT ABSOLUTELY NOTHING CHANGED
THROUGHOUT THE RAVAGES OF THIS CONFLICT, I'VE ATTEMPTED TO EXPLAIN THE WONDERS OF A THEATRE SCREENING TO OTHERS.
Channel - Back - All 1 - Latest 50
with dudes who go to the theatre to see movies
Anonymous@ch.net:20XX/XX/XX 22
wasting way too much time and
STOP IT, KINE. IT'S EMBARRASSING.
NGA-AAA-HHH!!
I'LL TEACH THIS WOMAN THE MAGIC OF THE MOVIE THEATRE. AND THEN SHE'LL SAY,
I WILL NOT LOSE AGAIN...
THE TYPE THAT WATCHES MOVIES ALONE.
NOT THAT I'LL BE TAKING HER, MIND YOU!!
I GUARANTEE IT!
"PLEASE, TAKE ME WITH YOU TO THE MOVIE THEATRE!"
THEN YOU'LL NEVER MAKE A MOVIE FRIEND!


CLEAR YOUR EARS, AND LISTEN WELL.
MOVIES, YOU SEE, WERE ORIGINALLY MADE TO BE SHOWN AND WATCHED IN MOVIE THEATRES.
TAKE INDIANA JONES.
IT'S BUILT ON SHOT FRAMING, DIRECTION AND VARIOUS OTHER TECHNICAL THINGS.
A SMART-PHONE OR TV SCREEN IS JUST TOO SMALL TO CAPTURE SPIELBERG'S ORIGINAL INTENT.
COMMITTING TWO HOURS, WHICH ONE CAN NEITHER PAUSE NOR REWIND; A BLISSFUL PERIOD OF TIME IN WHICH YOU EXPERIENCE A COMPLETELY DIFFERENT LIFE.
THAT'S WHAT IT MEANS TO WATCH A MOVIE.
IT'S NOT SIMPLY "ENJOYMENT", IT'S AN "EXPERIENCE"!
YAY! I EXPLAINED IT WELL!


I DON'T REALLY GET IT...
THEN DO GET IT!
DID I NOT SAY SOMETHING INTELLIGENT!? DIDN'T I!? DIDN'T I!!?
シン
OKAY...
STOP, IT'S DANGEROUS.
I'M GOING TO THE THEATRE!
SOME PEOPLE WERE JUST NEVER DESTINED TO UNDERSTAND EACH OTHER!
ヒオオオオオオ
救急


THE SITUATION IS TERRIBLY DANGEROUS, SO PLEASE REFRAIN FROM GOING OUTSIDE AS MUCH AS POSSIBLE-
ALL TRAIN SERVICES ARE CURRENTLY SUSPENDED.
THE BUS & TAXI AREA IS CURRENTLY FULL WITH PEOPLE.
STOP! I CAN'T HAVE MY ROOMMATE DYING DAYS AFTER A DIVORCE!
TODAY IS ITS LAST DAY IN THEATRES!!
IF THERE ARE NO TRAINS, THEN WE CAN JUST WALK!
KINE'S SCARED! SHE'S DEFINITELY SCARED!!
I WENT THROUGH A TYPHOON ON MY BIKE...
ALL YOU HAVE TO DO IS WAIT UNTIL IT COMES OUT ON TV OR FOR REEEENNNT!
I WANT TO WATCH IT IN THE THEATEEER!
I SAID TOO MUCH... I MEAN, I'M SORRY FOR NOT SAYING ANYTHING BEFORE!
KINE, AREN'T YOU BEING A BIT STUBBORN?
NUH!? I DON'T CARE ABOUT THAT!!


YOU WATCH A LOT OF MOVIES IN THEATRES, DON'T YOU, KINE-SAN?
A... ABOUT 100 A YEAR.
DO YOU GO BECAUSE EACH INDIVIDUAL ONE LOOKS INTERE-STING?
OF COURS-
REALLY!?
NO, SOMETIMES IT'S MORE OF A WHIM BECAUSE I LIKE THE SERIES OR DIRECTOR
ISN'T A "WHIM" JUST AS WELL MET ON TV?
KINE, AREN'T YOU CONFUSING "WANTING TO SEE MOVIES" WITH "WANTING TO GO TO THE THEATRE"?
STOOOP! WHAT ARE YOU, THE DEVIL? THEY ARE SOME-TIMES!
N. . NO, IT'S NOT. I MEAN...
WAS ANY MOVIE YOU WENT TO SEE UNDER THAT IMPULSE EVER ANY GOOD?
GOING TO THE THEATRE ISN'T SOME OBLIGATION.

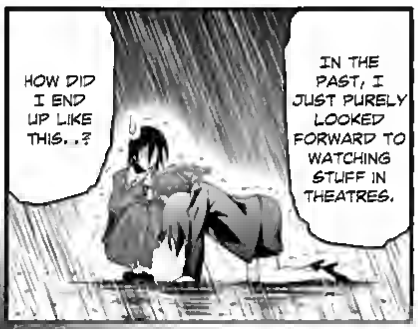

KINE!
ズバッ
ビシビシ
アーク
葬儀社
ザッ
ザアアアア
UFU...
UFUFU.
IN FACT, IT MAY BE JUST AS YOU SAID..
JUST WHY WAS IT I WANT TO WATCH MOVIES IN THEATRES SO MUCH..?
BUT WHENEVER PEOPLE ASK ME WHY DO I WATCH MOVIES, I SPOUT OUT SOMETHING LOGICAL.
IT WASN'T JUST YOU ASKING ME EARLIER,







[TL/N] Advertisements of showtimes in various theatres.






AS A CHILD, I HAD NO CHOICE BUT TO GO ALONE.
You're wrong-!!
It's probably another disgusting movie again, right?
BUT MY PARENTS FIRMLY REFUSED TO TAKE ME.
キャー
I WAS SUPER-EXCITED FROM SEEING TEMPLE OF DOOM ON TV AND REALLY WANTED TO CATCH THE SEQUEL.
I CLIMBED THE HILL TO A DISTANT MOVIE THEATRE ON MY BIKE TO AVOID TRANSIT FEES.
BEFORE THE SCREENING, I SAVED UP MONEY BIT BY BIT.
I HAD TO STRETCH TO WATCH IT OVER THE BARRI-CADE
PEOPLE WERE STANDING IN THE AISLES.
I FINALLY GOT TO THE THEATRE AND IT WAS BRIMMING WITH PEOPLE.
ド2 グランド3 グランド4
チケット売り場


SOUNDS PRETTY AWFUL...
YEAH. IT WAS THE WORST.
I THOUGHT OF NEVER VISITING THE THEATRE EVER AGAIN.
BUT, IN THE END...
THE MOVIE WAS THE BEST.


ザワ
ザワ
ザワ
ビー
YES... THAT'S WHAT I CAN'T FORGET.
THAT FATIGUE WHICH I FELT, MY MUSCLES FINALLY RELAXING WAS THE BEST SENSATION I'D EVER FELT
WHEN THE MOVIE ENDED, THE CURTAINS FELL, AND THE THEATRE BRIGHTENED.


I WAS INDIANA JONES, AND I HAD JUST DISCOVERED A TREASURE.
OF COURSE, THERE'S NO GUARANTEE THAT THE MOVIES I GOT TO SEE WILL BE GOOD.
THERE MAY WELL BE TRASH INSIDE THE TREASURE CHEST!
I'M NOT GOING BECAUSE I FEEL OBLIGATED TO.
WHY, YOU ASK!?
THEN, WHY...?

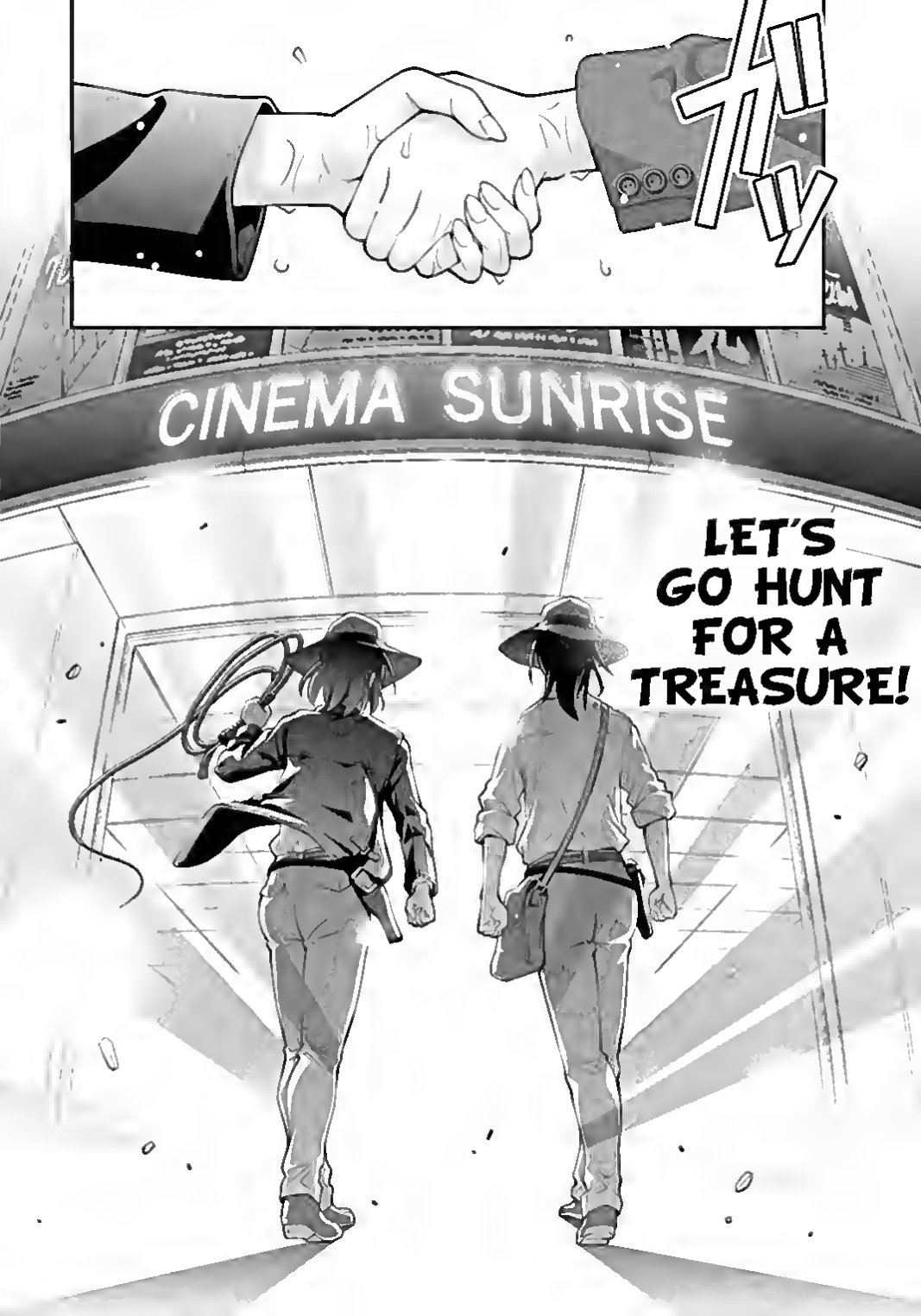

WHY PURPOSEFULLY DRAG ONESELF TO THE THEATRE, O'ER FIELDS AND MOUNTAINS?
WHY PAY THAT TAX, WHICH RELENTS FOR NEITHER RECESSION NOR INFLATION?
AND WHY STRAP ONESELF TO A NOT-SO COMFORTABLE CHAIR IN THE DARKNESS FOR 2 HOURS!?


BECAUSE THERE'S A TREASURE WAITING AT THE END OF IT ALL!


NOW, WHAT ABOUT YOU!?
MIZUKI!!


INDY DOESN'T WORRY ABOUT WHETHER OR NOT THE TREASURE EXISTS.




ガシッ
CINEMA SUNRISE
LET'S GO HUNT FOR A TREASURE!





[T-Shirt]: Maijin Shoujo Ekusu Makina [TL/N]: The fake anime title could be read as Demon Girl Ex Machina but it is clearly playing off the logo of Mahou Shoujo Madoka Magica, hence I chose to just romanize it.




木根さん
1人でキネマ
I love cinema, I am lonely


MA'AM, WE'D LIKE TO ASK YOU TO PLEASE REFRAIN FROM USING THEM AS TOWELS...
BLANKETS WE'RE LENDING THEM OUT USE AT YOUR LEISURE -CINEMA SUNRISE
YOU DEFINITELY WILL!!
WE WON'T, WILL WE?
ゴクゴク
びしょ～～～
IF YOU USE IT LIKE THAT, YOU'RE BUYING IT.

浪人

Translation: Ronin

A Scanlation Team

One who acts thus is no leader of men, no present help to his sovereign, no master of victory.

Kine-san no 1-ri de Cinema

by Asai

Chapter 3

Script: torisunanohokori

Edits: dood, Ichi

QC: dood

Announcements

New project. Torisunanohokori was translating and editing this by himself (look up his release on his website, Animetics) and SwitchLoop has liked the project for ages so .. we picked up Torisu and here we are.

Recruitment

typesetters, redrawers, translators needed. Please apply.

Visit us:

Web:
https://ronin.gdn
IRC:
#ronin@irc.irchighway.net

Downloads:

Available via our website and IRC